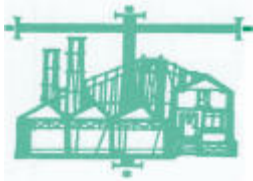


# St. Kevin Church



Welcome to Our  
Parish Community

Bienvenidos a Nuestra  
Comunidad Parroquial

## PARISH MISSION STATEMENT

St. Kevin is a multi-cultural church committed to being an example of gospel values in our community, as shown to us by Jesus Christ, through our outreach to children, youth, young adults, seniors, the sick, the grieving and the poor. We do this with prayer, friendship, charity, and social justice through the programs we offer with a welcoming spirit and by showing respect and dignity to all.

## DECLARACION

San Kevin es una iglesia multi-cultural comprometida a ser un ejemplo de valores evangélicos en nuestra comunidad, a ejemplo de Jesucristo, por medio de servicios a niños, jóvenes, adolescentes, ancianos, enfermos, personas de luto y a los pobres. Lo hacemos con oración, amistad, caridad y justicia social a través de los programas que ofrecemos con un espíritu de bienvenida y mostrando respeto y dignidad para todos.

10509 South Torrence Avenue-Chicago, IL 60617



## 15<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

"The seed sown on rich soil is the one who hears the word and understands it, who indeed bears fruit and yields a hundred or sixty or thirtyfold." - Mt 13:23

"En cambio, lo sembrado en tierra buena representa a quienes oyen la palabra, la entienden y dan fruto: unos, el ciento por uno; otros, el sesenta; y otros, el treinta". - Mt 13, 23

JULY 11, 2020 - JULY 18, 2020

## SUNDAY'S READINGS

### FIRST READING:

So shall my word be  
that goes forth from my mouth:  
my word shall not return to me void,  
but shall do my will,  
achieving the end for which I sent it. (Is 55:7)

### PSALM:

The seed that falls on the good ground will yield a  
fruitful harvest. (Ps 65)

### SECOND READING:

I consider that the sufferings of this present time are as  
nothing compared with the glory to be revealed for us.  
(Rom 8:18)

### GOSPEL:

"But some seed fell on rich soil, and produced fruit,  
a hundred or sixty or thirtyfold.  
Whoever has ears ought to hear." (Mt 13:8-9)

Scripture from the translation for Mass ©2002 TIR, 1975/2002  
The English translation of Pope's Responses from Lectories for Mass © 2002, 1982, 1981 International  
Commission and English in the Liturgy Commission. All rights reserved.

### OBSERVANCES FOR THE WEEK OF JULY 12, 2020

Sunday: 15th Sunday in Ordinary Time  
Monday: St. Henry  
Tuesday: St. Kateri Tekakwitha, Virgin  
Wednesday: St. Bonaventura, Bishop and Doctor of the Church  
Thursday: Our Lady of Mount Carmel  
Saturday: St. Camillus de Lellis, Priest  
Next Sunday: 16th Sunday in Ordinary Time



## REFLECT

### FIRST READING

The prophet Isaiah assured the captive  
Israelites exiled in Babylon that God's  
word is reliable and purposeful. Does  
this bring you comfort or distress?

### SECOND READING

Paul speaks of a spiritual connection  
and yearning for freedom  
(redemption) shared between us and  
creation itself. What do you think a  
redeemed creation looks like?

### GOSPEL READING

Why do you think Jesus explains the  
parable of the sower to his disciples  
but not to the crowds?



15<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME

## PARISH STAFF/EQUIPO PARROQUIAL

### Pastor/Párroco

Organist/Organista  
Religious Education/Educación Religiosa  
Business Manager

### Rev. Walter Yepes

Enrique Orozco, Jr.  
Molly J. Cuellar  
Rosario Orozco

## TELEPHONE/TELÉFONO

Rectory/Rectoría  
Fax  
E-mail/Correo Electrónico  
Webpage/Página Web

(773) 721-2563  
(773) 721-2208

[stkevinchurch@att.net](mailto:stkevinchurch@att.net)  
[www.stkevinchurch.com](http://www.stkevinchurch.com)

stkevinchurch



# 10509 South Torrence Avenue, Chicago, IL



**Congratulations to the  
Class of 2020!  
Felicidades a la Clase 2020**



**Jennifer Juárez -  
Gwendolyn Brooks College Prep**

**Diego Muñoz - Orville T. Bright Elementary**

**Aymee Núñez - De La Salle Institute**

**Ariadne Rosas - Orville T. Bright Elementary**

**Marie Vega - De La Salle Institute**

***We are so proud of all of you!  
May God continue to bless and guide you in  
your future endeavors.  
Keep up the good work!***

***Estamos muy orgullosos de todos ustedes!  
Que Dios continúe bendiciéndolos  
y guiándolos en sus esfuerzos.  
¡Que sigan adelante con su buen trabajo!***



## **15<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Using the best seeds doesn't always guarantee the best plants. An older Italian gentleman straight from Italy gave me these amazing tomato seeds that he claimed produced the best tomatoes ever grown. Without doubt,

the fruit he shared with me was a testament to that fact. These tomatoes were amazing! I couldn't wait until the next growing season to plant these seeds and harvest my own tomatoes. The whole experiment ended up a failure. I did everything the gentleman said, but my fruit didn't even come close. What happened? At first I was perplexed, then some years later the light dawned. The problem wasn't the seeds, it was the soil!

You cannot sow seeds in any old place and in a haphazard way and expect them to be at their best. It doesn't work that way. Planting the seeds is the easiest part. Preparing the soil is the challenge. Tilling, mulching, enriching, and building up the nutrients are all required for good fruit. Then after the seeds are planted, more care is required in order to maintain that healthy, nutrient rich environment for those seeds to sprout, grow, and flourish. God happily sows the seeds of his Word. What do we do with them?

If we expect to be a passive bystander and have good fruit magically grow, we are mistaken. Bearing the good fruit of God's Word requires preparation and work. We have to cultivate the soil of our lives so that those seeds can find a proper home. This one thing alone takes a great deal of patience, time, and effort. What kind of preparation have we put into our lives so that we can be a recipient of God's seed? It takes a great deal of soul-searching and ego-checking to properly prepare. God is the ever faithful and persistent sower. If the seeds do not bear fruit the first time, God will come back time and time again, giving it another try.

If we have created a suitable bed for sowing, then once the seed is sown, we must properly maintain them. What is our maintenance plan for the seeds of God's Word? We need not only a source for water but a watering schedule. We need to weed, aerate the soil, nurture the young plants, protect them, and provide proper nutrients. What does our spiritual maintenance plan look like? If we have done all things well, imagine what the seeds of God's Word could produce in us!

## **HEY, KIDS 15<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Imagine planting a rose seed. Each day you water it. You put it in a nice bright window and make sure you take good care of it. Your reward will be a beautiful plant filled with roses. It would be pretty disappointing if all that time and effort that you put into this plant didn't give you any roses. You would feel like your time and effort was wasted, wouldn't you?



Jesus loved to speak in parables and use stories so people could understand. What He was trying to say was we can do everything to be good people but if we do not truly believe in God our time here on earth is wasted. Jesus wants us to live our lives with HIM. He told a story in the Gospel of Matthew about planting seeds that produce fruit. He wasn't teaching people how to garden. He was telling a story so people would understand his message. People in Jesus' day were farmers and they knew a lot about seeds. Even though we are not farmers today we understand how important it is to plant a seed correctly. So, we know if we do a bad job at planting seeds, the seed will not grow to produce trees that produce fruit. Jesus wanted US to understand that our faith is very similar. If we do not practice our faith and we do not act like Jesus, we are not going to be good people and what we know about Jesus sadly can be wasted – just like throwing a very good seed on a rock. It won't grow there. If we don't participate in Mass, how can we grow? If we do bad things, how can we grow with God?

If we do not live our lives with Jesus and if we do not live our lives as Jesus wants us to, we are wasting our faith. Your parents and caregivers bring you to church, or ask you to watch Mass on TV. They sign you up for religion classes, they pray with you each day and so much more. They are doing all that they can to plant the seed of FAITH in you! They want you to grow with Jesus so that you can continue to spread the word of LOVE to one another.

Imagine a world without God? It would mean to live in a world without love, forgiveness, rules or goodness. We see ungodly things on the news every day. People who do not have God in their hearts do ungodly things. It would look like a war zone. Is this the kind of world you would want to live in?

Remember to plant the seeds of love and faith in all those you cross paths with. Be the change you want to see in the world! Prove to others by your actions that there is a God. It will make them smile! Pray this: *Dear God, I ask that you help me remember all that my loved ones have taught me about you. Help me to always plant seeds of kindness.*



## **15° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

Las palabras de Isaías en la lectura de este domingo anticipan la bondad y abundancia de Dios en la parábola del sembrador pronunciada en los labios de Jesús. "Como baja la lluvia y la nieve de los cielos y no vuelven allá sin haber empapado la tierra, sin haberla fecundado y haberla hecho germinar, para que dé la simiente para el sembrador el pan para comer, así será la palabra que salga de mi boca. No volverá a mí con las manos vacías, sino después de haber hecho lo que yo quería, y haber llevado a cabo lo que le encargue. (Isaías 55:10-11).

Cada vez que asistimos a Misa y cada vez que leemos la palabra de Dios en casa y en familia Dios abre el corazón de quien la escucha, y si está preparado, el terreno germina y los frutos brotan en abundancia de justicia y amor. Dios espera corazones con esperanza y llenos de fe y gratitud. El Evangelio nos narra que mucha gente estuvo alrededor de Jesús cuando él explicó esta parábola. ¿Qué fue lo que ellos escucharon? Escucharon hablar de un sembrador, de la semilla, de cómo cae la semilla en la tierra, y del cuidado que se debe tener para que dé fruto. ¿Cómo cuida a mi familia para que crezca en compasión y amor de unos para con los otros? ¿Qué tipo de abono y cuidado le doy a mi esposa, esposo e hijos? Este es un reto, el saber trabajar la tierra de cada corazón. En resumen, lo que Dios desea de nosotros es que demos fruto en abundancia.

## Welcome

### Sunday Collection of 7/5/2020

4pm	\$ 187.00
9am	\$1,336.00
11am	\$ 842.26
TOTAL	\$2,395.26

### **REMEMBER IN YOUR PRAYERS / RECUERDEN EN SUS ORACIONES**

Algene Gutiérrez, Molly Cuellar, Martha Galván, Verne Valdez, Thomas Valdez, Raymond Valdez, Paul Ristich, Ventura Quintana, Irene Resa, Mary Peña, Jacqueline Murowski, Elvira Valdez, Barbará Valdez, Augustine Valdez, Reyes, Fidel Montano, Carolina Aldana, José M. Quezada, Miguel Cabrera, Lenny Vanna, Erlinda Gutiérrez, Mía Sánchez, Carol Fernández, Carmen Ortega, Charles Villaseñor, Salvador Guzmán, Amparo Rodríguez, Elvia García, María Rosas, Hilda Rosas, Felipe Rosas, Ramon Rosas, Enrique Rosas, Hilda Alvarado González, Víctor Carmona, Raquel Ferrer, Dolores Calleros, Jorge Méndez, Pam Flores, Jayden Schwer, Joe Flores, Loretta Sáenz, Molly J. Cuellar, Verónica Herrera, Mary & Frank Albarrán, Esther Arce, Lupe Rosas, José Salazar, Dolly Rybicki, Jerry Jacinto, Luis Oseguera, Jr., Dalia Godínez, Eva Herrera, Mel Torres, Eva Pérez, Mary E. Ávila, Mary Latisiewicz, Danny Rodríguez, Ida Fernández, Jesús Orozco, Corina López, Laura Pacheco, Mary Arana, Loraine Moreno, Fabian Gamiño, Miguel Miranda, Emily Mrok, Julio Rodríguez, Isabel Navarro, Margarita Orozco, Raúl y Isidro Núñez, Gerardo Miranda, Leti García, Rosario Anaya, Maribel Ochoa Martínez, Sasha, & Esperanza Guerrero, Nancy Menzyk, Familia Muñoz López



### **ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL**

Mi amado Jesús,  
creo que Tú estás presente  
en el Santísimo Sacramento.  
Te amo sobre todas las cosas,  
y deseo recibirte en mi alma.  
Ya que no puedo, en este momento,  
recibirte sacramentalmente,  
ven, al menos, espiritualmente a mi corazón.  
Te abrazo como si Tú estuvieras ya ahí  
y me uno a mi mismo completamente a Ti.  
Nunca me permitas estar separado de Ti.  
Amén.

### **ACT OF SPIRITUAL COMMUNION**

My Jesus,  
I believe that You are present in  
the Most Holy Sacrament.  
I love You above all things,  
and I desire to receive You into my soul.  
Since I cannot at this moment receive You  
sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace  
You as if You were already there  
and unite myself wholly to You.  
Never permit me to be separated from You.  
Amen.



## Bienvenidos

### *Mass Intentions*

### *Intenciones de Misa*

#### **SATURDAY, JULY 11, 2020**

##### *St. Benedict*

- 4:00 †Armandina R. Flores  
†Mary Ornelas  
†Frank Tonkovich (3<sup>rd</sup> Anniversary) - Wife Carmen  
†Jesús Ortega - Carmen Tonkovich  
†Paul Siska (105<sup>th</sup> Birthday) - Siska Family

#### **SUNDAY, JULY 12, 2020**

##### *Fifteenth Sunday in Ordinary Time*

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Member of the Valenzuela & Hernández Family  
†Paul & †Josephine Siska - Siska Family  
†José Luis Pantoja - Nancy & Israel  
†Gerardo Diaz (Birthday) - Nancy & Israel  
Molly Cuellar (Birthday) - Family & Friends  
Elizabeth Hernández (Birthday) - Friends
- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Francisco y †Aurora Rojas  
†Enrique Rojas  
†Federico Aranda Torres

#### **MONDAY, JULY 13, 2020**

- 8:00 Por las Animas Benditas en el Purgatorio

#### **TUESDAY, JULY 14, 2020**

##### *St. Kateri Tekawitha*

- 8:00 Fr. Pedro Campos

#### **WEDNESDAY, JULY 15, 2020**

- 8:00 For the Sick/Por Los Enfermos

#### **THURSDAY, JULY 16, 2020**

NO MASS/NO MISA

#### **FRIDAY, JULY 17, 2020**

- 8:00 Open Intention/Intencion Abierta

#### **SATURDAY, JULY 18, 2020**

NO MASS

#### **SUNDAY, JULY 19, 2020**

##### *Sixteenth Sunday in Ordinary Time*

- 9:00 †Deceased Members of the Sifuentes Family  
†Deceased Member of the Valenzuela & Hernández Family  
†José Luis Pantoja—Nancy & Israel
- 11:00 †Leticia A. Herrera - Sus Papas  
†Francisco y †Aurora Rojas  
†Enrique Rojas  
†Cayetano Pimentel - Hija y Nietas  
†Rita Aguilar & †Blas Sainz - Familia  
†Juan Aguilar - Familia



Photo & Video



**Lakeside**  
Digital Photography

Miguel Angel Vazquez  
773-392-5708 • 10410 S. Ave G, Chicago  
www.LakesideDigitalPhotography.com




**APOYE A SU  
PARROQUIA LOCAL.**

¡Compre un espacio publicitario hoy!



**CALUMET Bakery**

Since 1935  
18349 Torrence Ave.  
708-895-3700

2510 E. 106th Chgo, IL      1446-119th St. Whiting, IN

**L&G FAMILY RESTAURANT**

10401 S. Torrence  
Chicago, IL 60617  
Hours: 5:00 A.M. to 10:00 P.M.  
**(773) 721-0811**

**AVAILABLE FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR BUSINESS HERE**

Contact **Steve Brookshire** to place an ad today!  
sbrookshire@4LPi.com or **(800) 950-9952 x2493**

**ABLE SEWERAGE COMPANY INC.**

3024 E. 79th St.  
Chicago, IL 60649  
**773-324-7788**



**ROGERS**  
ROOFING SIDING WINDOWS

Family Owned & Operated  
Since 1968  
**219-933-9145 773-768-3022**



**LA CIENEGA DGO. SUPERMERCADO**

SUPERMERCADO & TAQUERIA  
10736 S. Ewing • Chicago, IL  
**(773) 768-0631** (EXT 13 for the Taqueria)

WEEKEND SPECIALS:  
Tamales\*\* Carnitas\*\* Menu  
CATERING AVAILABLE

**catholicmatch<sup>®</sup> Illinois**



**CatholicMatch.com/IL**

**ADT-Monitored Home Security**  
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider    SafeStreets    **1-855-225-4251**

**DISCOVERY HEATING & COOLING**

SINCE 2001  
Installation - Service - Repair  
Servicing Chicago Since 2001  
**(773) 734-3005**

**CATERING BY STEVE'S**

"Your Place or Ours"  
**Banquet Hall**  
13200 Baltimore Ave  
Holiday Parties • Business Meetings  
Picnics • 20-1000  
Call For Our Brochure  
**1-800-6CATER1**

**Too Sick for Mass?**

**SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!**

Sign-up to get your bulletin delivered right to your inbox!

[www.parishesonline.com](http://www.parishesonline.com)



**Rick's Muffler & Brakes, Inc.**

Rick Pedraza, Owner  
**1-773-978-1665**

MUFFLERS • BRAKES • SHOCKS  
SPRINGS • CUSTOM PIPE BENDING  
8258 S. Exchange • Chicago, IL 60617

**ADELMANS TRUCK & PARTS**

CHICAGO'S PARTS HEADQUARTERS  
**773-734-0570**

3051 E. 106th St. Chicago, IL  
[www.adelmansco.com](http://www.adelmansco.com)



**ELMWOOD CHAPEL & CREMATORY**

11200 S. Ewing Ave., Chicago (773) 731-2749  
James Betkowski - Director & Owner  
Prearranged Funeral Plans Available  
Personal Service From Our Family to Yours  
[www.elmwoodchapel.com](http://www.elmwoodchapel.com)